

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1118



過去我失明，
現在我能看到了！

二千一九年三月廿一日 丙年 四旬期第四主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
Fr.Justin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m.~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00a.m.~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 四旬期是改變生活的時期

教宗方濟各在主持彌撒聖祭時表示，四旬期是「調整生活、接近上主」的時期。悔改是四旬期的一個關鍵詞。四旬期是「接近耶穌」的有利時期。教宗解釋說：「這表明我們所有人都需要改變生活，仔細觀察我們的心靈，在那裡我們總能找到一些東西。」四旬期的確是改變生活，接近上主的時期。上主願意我們接近祂，向我們保證祂在等待我們，寬恕我們。教宗告誡說：「上主希望我們真心地接近祂，不要成為假善人。假善人會做些什麼呢？他們偽裝成善人，仰天祈禱，故意顯示自己，自認為比別人更是義人，藐視他人……」

教宗接著說，為此，我們應該接近上主，好使自己不要成為偽裝的基督徒。這外表一旦被拭去，就展露真相，他們不是基督徒。那麼，檢驗我們不是偽君子，而是接近上主的試金石是什麼呢？教宗指出，你們應該洗滌，潔淨自己，從我眼前革除你們的惡行，停止作孽，學習行善。這是一份邀請，而教宗接著問道：「那

麼，我們走上這條正確道路的標記是什麼呢？」教宗遂答說：「斥責壓迫人的人，為孤兒伸冤，為寡婦辯護。關心他人：病人、窮人、有需要的人和無知的人。這就是那接近上主的試金石，假善人不會做這一切，他們做不來這些事，因為他們非常驕傲自大，目中無人。當一個人一步步走向上主、接近上主時，上主的光會讓他看到這些事，領他去幫助那些有需要的弟兄。這就是標記，是悔改的標記。」

教宗表示，當然，這並不是完全的悔改，完全的悔改是與耶穌基督相遇。可是，我們與耶穌基督同在的標記是這樣的：照顧弟兄，照顧那些最貧窮的人、病患，一如上主教導我們的，如瑪竇福音第25章所記載的。

教宗最後說：「四旬期是調整生活、整頓生活、改變生活和接近上主的時期。偽善是我們遠離上主的標記。假善人不覺得需要上主，自認為能自救，把自己偽裝成善人。我們接近上主的標記，就是關懷照顧那些有需要的弟兄。願上主

賜予我們眾人光和勇氣：光讓我們瞭解我們內心發生了什麼事，勇氣使我們悔改，接近上主。接近上主真好。」為此，教宗邀請眾人立即行動起來，不要誤以為時間是無限的。我們可以在這個四旬期思考這些問題：「我該怎樣做才能更接近主，才能悔改，戒除那些壞毛病？有人會說：『下個四旬期再說吧！』但是你還能活到下個四旬期嗎？」今天我們每個人都好好想想：「我如何才能更接近天主等待我並始終給予寬恕的慈悲？我應該做什麼？我們可以全心依賴天主的慈悲，但不要濫用這慈悲。我們不能為自己在靈性上的懶惰而找藉口，卻要不斷地努力，以誠心誠意的態度立刻回應天主的慈悲。」

教宗最後勉勵道，在這四旬期，每位信徒都必須感受到皈依的召喚，糾正自己生活中的某些欠缺，改變自己思考與行動的方式，改善我們與他人的關係。與此同時，我們必須效法天主的耐心，祂相信我們每個人都有能力站起來再度踏上旅程。

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

網路霸凌 可以在任何時間 任何平台發生

它有很多方式，諸如：殘酷直接的訊息、威脅的電郵、惡意的短信、分享不當相片、其它更多方式。網路霸凌受害者經驗焦慮及沮喪，並且他們自信心受損，他們可能不願意談論霸凌，所以父母親要十分留意子女在網路上的活動，多關心詢問子女他們在網路上的活動，並對流行的網址及應用程式(Apps)多關注，有助於防止網路霸凌。如需更多資訊關於 VIRTUS 的文章—「網路霸凌：保護年青人免於科技的危險」“Cyber-Bullying: Protecting Young People from Technology Dangers”，請上網 <http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀 適逢RCIA懇禱禮(甲年)
讀經一:

撒慕爾紀上 十六, 1, 6-13
那時候, 上主對撒慕爾說: 「你要拿起角製器皿, 裝滿油, 我要派你到伯利恆去, 到一個名叫葉瑟的那裏, 因為我已經選中他的一個兒子為王。」撒慕爾到了以後, 看見厄里雅布, 心裏想: 站在上主面前的這個人莫非就是祂的受傅者嗎? 但是上主對撒慕爾說: 「你不要注意他高大和英俊的外表, 他不是我所要遴選的人; 因為我不像世人那樣審斷人: 世人看外表, 我卻是看人的內心。」葉瑟就叫他的七個兒子都到撒慕爾眼前來, 撒慕爾對葉瑟說: 「上主沒有選上他們當中的任何人。」並問葉瑟: 「你的兒子們都到了嗎?」他回答說: 「還有一個最小的, 正在放羊。」撒慕爾說: 「快派人帶他來, 他不來, 我們決不入席。」葉瑟於是派人把他帶來, 是一個有血色、眉目清秀、外貌英俊的少年。上主說: 「起來, 給他傅油吧, 就是這一位。」於是撒慕爾拿起盛著油的角製器皿, 在他哥哥們面前給他傅了油。從那天起, 上主的神便降臨在達味身上。

這是天主的聖言

答唱詠: 詠二二, 1-6

答: 上主是我的牧者, 我實在一無所缺。

一: 上主是我的牧者, 我實在一無所缺。祂使我憩息在翠綠的草地上, 又領我走近幽靜的溪水旁, 祂使我精神振奮, 體力恢復。答

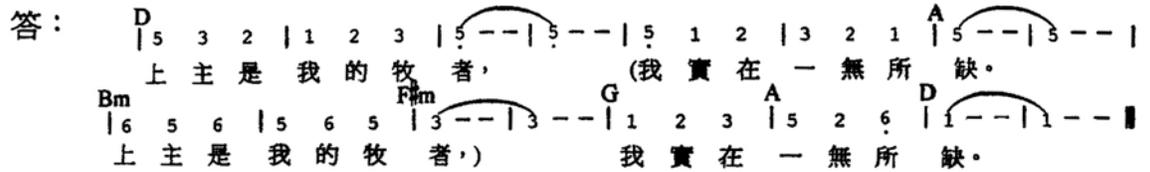
二: 為了光榮祂的名, 祂領我踏上了正途。縱然我要走過陰森的幽谷, 我也不怕凶險, 因為有你與我同在。祢的牧杖和牧棒, 使我欣慰舒暢。答

三: 在我敵人面前, 祢為我擺設筵席; 在我頭上傳油, 使我的杯爵滿溢。答

四: 在我一生的歲月裏, 常沐浴在祢的恩寵與幸福中。在我有生之年, 我要常住在上主的殿裏。答

讀經二: 五, 8-14

聖保祿宗徒致厄弗所人書
弟兄姐妹們: 你們原來在黑暗中生活, 可是現在成為主的信徒, 就在光明中生活了, 因此你們的生活該像光明的兒女; 良善、正義和真理就是光明所結的果實; 你們要知道辨認甚麼是天主所喜歡的事; 不要參與別人在黑暗中所做的那些無益的事, 反

答: 

而要加以揭發。他們暗地裏所做的事, 就是連提到它, 也是可恥的。無論甚麼事, 一經公開, 便在光照之下而真相大白了; 因為, 凡顯露出來的, 就是光; 所以說: 「你這睡眠的人, 醒來吧! 從死者中起來罷! 基督要光照你!」

這是天主的聖言

福音前歡呼詞: 若八, 12

答: 基督, 世界之光, 我們讚美祢。

領: 主說: 「我是世界的光; 跟隨我的, 決不在黑暗中行走, 必有生命的光。」

答: 基督, 世界之光, 我們讚美祢。

福音: (短式) 九, 1-17, 34-38

聖若望福音

那時候, 耶穌離開聖殿, 在路上看見了一個生來的瞎子。耶穌就吐唾沫在地上, 用唾沫和了些泥, 抹在瞎子的眼上, 對他說: 「到西羅亞水池裏去洗洗罷!」—西羅亞是「奉差遣」的意思—他去洗了; 回來的時候, 就能看見了。於是, 鄰居們和經常見他討飯的人都說: 「這不是那個一向坐在這裏討飯的人嗎?」有的說: 「就是他」; 有的說: 「不, 是一個很像他的人。」那瞎子卻說: 「就是我。」於是他們就把先前瞎眼的這個人, 領到法利塞人那裏。耶穌和泥開他眼睛的那一天, 正是安息日。於是法利塞人又查問他怎樣看得見的。那個人就說: 「祂把泥抹在我的眼上, 我洗了, 就看見了。」有些法利塞人說: 「做這事的人不可能是從天主那裏來的, 因為祂不遵守安息日的誠律。」另有些人卻說: 「一個罪人怎能行這樣的奇跡呢?」他們彼此便發生了爭執。於是, 他們又問瞎子說: 「關於那開了你眼睛的人, 你說什麼呢?」瞎子說: 「祂是一位先知。」他們就辱罵他說: 「你這完全生長在罪孽之中的人, 竟敢來教訓我們嗎?」就把他趕出去了。

耶穌聽說他們把他趕出來了, 以後遇見他, 就對他說: 「你信人子嗎?」那個人回答說: 「主, 那人子是誰? 好使我去信祂呢?」耶穌對他說: 「你已經見到了祂, 現在跟你講話的就是祂。」他便說: 「主, 我信!」就連忙跪下朝拜了耶穌。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩:

吳越璇及家人(八), Jeffrey&Sherry蔡全家, 陳聖嚮、鄭美芳全家, 陳文芳搬新房, 馬國英全家(四), 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(八), 魏凱英、吳振典(二), 陳梅梅為陳吓佛順利進入美國(四), 吳榮耀、陳月琴、吳春輝(二), 趙美玉全家(一), 楊永超、盧燕萍謝主再賜新屋
譚麗英、陳耀作、耀德、耀興、耀光、麗愛(一)

求恩: (求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春(四), 陳家星(四), 鄒忠禮(七), 鄒麗文(六), 張蘭欽及家人(二) 劉漢南、趙美玉求手術平安順利, 何玲為家人(二), 張陳明玉及家人(五) 周稚傑為母親周智賢(四), 高念國、羅耀光為乾媽孫蘭 求健康平安(十) 尹崑崙及家人(二), 余玥儒及家人(十), 李錦萍全家, 劉雅詩(三) 鄭錦生為兒女孫輩們(十), 余王玉玉(十), 周黎敏全家(五) 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(五), 蔡家兄弟姐妹(三) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(五) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(七), 余玥儒及家人(一) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花住院一切順利、姐姐谷睿瑄(八) Ray Chen蒙主施恩年逾八旬自動扶梯行駛中跌落無恙感恩求恩(七) 陳喻為女兒Joyce(七), Jane Yu(六), 胡永凱及家人(六) 劉鎮邦、黑幼靜為長兄黑幼虞(六), 鄭漢俊及家人(四) 慕道班全體人員祝願候洗者身體健康主恩滿溢(四)

+++++

煉靈: (求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(九) 陳月琴、吳春輝追思劉柯淑娟(二), 張麗珍追思長輩劉柯淑娟(二) 薛文苑追思劉柯淑娟(一), 呂月華全家追思劉柯淑娟(一) 伍鄭佩萱追思劉柯淑娟(一), 吳蔡心華率子女追思吳伯倫(六) 余佩瑜、葉慧娜追思長輩林安逸(二) 王萍及家人追思母親袁淑云、兄長王強(五) 伍鄭佩萱追思王媽媽袁淑云依孀斯(一) 許蔓華追思王媽媽袁淑云依孀斯(一) 楊雪虹追思長輩王媽媽袁淑云依孀斯(三) 朱勇、Kirsty 追思長輩王媽媽袁淑云依孀斯(五) Vivian & Simon Nguyen 追思姪兒 John Huan(三) 孫水妹追思王媽媽依孀斯、孫媽媽陳金蓮(十) 吳海華、吳照春追思岳父、父親嚴翼(一), Felicia 吳追思 Robert Jump(二) 余玥儒及家人追思母親張淑美(八), 丁家兄妹追思母親丁李孝芳(三) Paul & Peter Li 追思 Mrs. Lyon 的父親(四) 胡永傑、胡永黎追思父親胡維毅、弟弟胡永剛(八) Clara Dong 追思母親董漢三(三), 李巧琳追思六伯吳志茂(三) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(三) 羅思虹、羅輝雁追思表姊黃恩慈(九) 梅花 Strotman 率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 蔡冰茹、吳新有及家人追思媽媽蔡劉三妹 求主賜天鄉永福(一) 錢途追思父親錢海龍, 粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 王家兄弟姊妹追思四哥王建榮逝世 10 週年(六) 林慧玲追思父親林國章、母親許輝音(七) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(五) 谷毅貴、米蘭花追思妹夫小叔谷雲祥逝世 11 週年(一) 谷睿玲率子女景修、景齊、景治追思先生、父親陳亮月逝世 2 週年(九) 余玥儒及家人追思余家祖先、林家祖先(三) 教友追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(五) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七), 陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 趙麗為眾嬰靈祈禱, 教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(十) 張蘭欽為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(五), 楊瑞為已亡親友(四) Leola, Cat, Michelle, Natalie Ng, Curtis Chan 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(二)

每日讀經：

四月一日：依六五17-21；若四43-54
四月二日：則四七1-12；若五1-16
四月三日：依四九8-15；若五17-30

四月四日：出卅二7-14；若五31-47
四月五日：智二1-22；若七1-30
四月六日：耶十一18-20；若七40-53
四月七日：依四三16-21；斐三8-14；若八1-11

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

傳協會例會：本主日彌撒後召開。地點：小學第七教室。敬請相關人員準時出席。

耶穌聖心彌撒：4月5日首星期五敬禮耶穌聖心。9:00am-6:00pm 在本堂全日有朝拜聖體，6時開始誦念玫瑰經，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

四旬期禮儀組活動：主題：四福音中的增餅奇跡。主講人：劉振田神父。時間：4月6日上午9:00-12:00pm。地點：禮堂。請禮儀組下設各組成員預留時間，撥冗參加。連絡人：劉欣 626-623-0076, 朱萍 626-759759-0142。

四旬期避靜：蒙市四旬期國語避靜主講：蘇崑勇神父。主題：彌撒知多少。4月13(六)9:30am-4:00pm。地點：禮堂。費用：每人10元(含午餐)。連繫：May 葉 626-780-3271, 王鄭紅 626-342-1763。

四旬期濟飯盒活動：即日起請在聖堂入口處，帶一個紙飯盒回家，並且和家人教友們在四旬期一同祈禱，守齋，禁食，將節省的錢投入紙盒中，在復活節期間再把盒子交回堂區辦公室。

讀書會：每個月第二與第四個週的星期一晚上7:30-9:30舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。連繫：余佩瑜 626-379-9103。

淨化地球日：本堂響應在4月6日(週六)8am-中午，本堂區將舉行4小時大掃除活動淨化我們的大家庭，不單只需要您的參與，更需要您提供可以清掃的工具，諸如：5-6個除草機，大掃帚，手套，垃圾桶等，還需要您贊助飲品輕食，請在領洗池前的報名表報名，請大家踴躍支持！

堂區長者避靜(英文)：4月3日(週三)上午10:00：在禮堂。主講：Sanchez 執事。簡餐提供，每位\$5元，歡迎參加。

堂區長者聚會(英文)：時間：4月10日(週三)的早上10:30am。地點：禮堂。將提前慶祝復活節有賓果遊戲，還有 Carmelite 修女的精彩表演並提供簡餐，每位\$5元，歡迎參加。

隆重聖油彌撒：4月15日(一)晚上7:00pm 在主教座堂舉行。所有主教神父們都將參加祝聖聖油。歡迎教友前往參加彌撒。

聖湯瑪斯堂2019聖地朝聖：時間：10/1-10/12共12天，有興趣者，聯繫：Camilla Lim, 電話/簡訊：626-378-7162或 camillalim@sbcglobal.net

小德蘭家聚：時間：4/5及4/19的7:30~9:30pm。連繫：朱萍626-759-0142, 喬偉剛626-264-5800。

堂區春季燒烤會：時間：4月28日(主日)早上10:30am到下午4:00pm。下主日開始售餐券燒烤套餐，每份\$8元，歡迎購買。籌款所得將全數支援堂區財務。歡迎您的捐款贊助(支票抬頭：STAC, 備註：BBQ)或您能提供以下物品：三分的免洗餐盤，餐巾紙，紙杯，叉子，錫箔紙，米或水、飲料等。更需要義工幫忙事先的場地設置及烤肉各項事宜，請向堂區秘書報名登記。再次感謝並請踴躍支持贊助！

堂區捐款報告：3/24主日(含網上)的捐款\$6,678元，短缺\$822元(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779

芥子讀經班：每個主日彌撒後11:15-12:30pm。主題：哥羅森書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979, 鄭弘 626-413-9833。

特別捐款：本主日二次捐款有為支持天主教救援工作，是幫助拉丁美洲的教堂而捐款(請用座位前所置放的特殊信封)，請踴躍支持。

~來自本堂的話~

準備迎接復活節，請來領受啓發吧！

4月4日神父Cirilo Bailon將帶領我們下午6點在教堂裡反思基督的激情。此演示文稿將使用西班牙語，隨後有療癒彌撒。

本堂的英語避靜將於4月8日和9日晚上7點至9點在教堂舉行。特別邀請Pasadena St. Phillip the Apostle教堂的本堂Fr. Tony神父來帶領兩個晚上的英文避靜，歡迎參加。

請在4月10日(週三)晚上7:00在本堂舉行四旬期和好聖事。有多位神父以多種語言聽告解，請教友利用時間在四旬期妥善辦告解聖事。

本堂神父 敬邀

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第一與第三個週的星期五(4/5,4/19)7:30~9:30pm。連繫：May 葉 626-780-3271, Vicki 鄧626-863-6081。

南加州中文彌撒

羅省(粵語) 每主日9:30 a.m. St. Bridget Church (323)-222-5518

羅蘭崗 每主日3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125

喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255

奇諾崗每個月第1-4的週六下午5:30p.m. (909) 465-5503 St Paul The Apostle Church 14085 Peyton Dr, Chino Hills

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，鄧美娟，孟祥童，黑幼虞。

✚ 請為病人求健康：周安澤。

✚ 請為 劉漢南、趙美玉 的所有需要祈禱。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝壁君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，陳帶娣，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，劉維邦，伍蕙蓮，吳家盈，慧明，許斐德修女，陳輝神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2019年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Topic, and Instructor. Rows include 3/31 (四旬期與聖週禮儀的意義) by 馬明睿 弟兄 and 4/7 (新要理問答小測驗) by 王蘭欣/李曉鳳.

本主日為慕道團將舉行第二次懇禱省察禮。請大家多為慕道者祈禱，以準備自己的心靈於復活節前夕領洗，進入教會的大家庭。

候洗者：黃秀霞，毛福洋，蔡輔鴻，趙珈藝，趙欣，崔忠梅，陳恒，黃松，吳少萍，王洋洋，薛波，王麗，孫清秀。何慶(堅振)

時間：11:15am。地點：禮堂的會議室。

Vicki鄧626-863-6081, 陳忠貴626-298-0236, 鄭弘626-413-9833

主席團
朱威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372

顧問
馬明睿 626-382-6088

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

關懷組
趙寵修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007



TomorrowLand Academy

未來領袖雙語幼兒園
雙語中英文教學
校區全新裝潢
招收二到六歲
(協助尿布訓練)
預約參觀: 626-401-2489
TomorrowLandacademy.com

旅遊接送專車

機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**
(626) 227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒: 626-280-1666

☆福地規劃☆
新建天主教墓園莊嚴典雅
靈灰甕·墓地·陵園·
土地自建
個人團體或家族均有優惠

Cecilia 李淑君
(626)589-6082
♡ 專業·用心 ♡

專精地產買賣&貸款

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利、保密隱私
貸款合格證一直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安

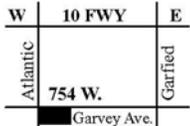
快快樂樂出門 平平安安回家

GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

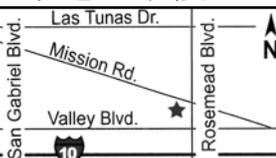


A1 Bakery Desserts

新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶
小吃, 承接 Party Tray 及生日 Party

歡迎個人及團體訂購
626-292-6988

4213 Rosemead Blvd. Ste.#A
Rosemead, CA 91770



華豐汽車修理板金廠

20週年 堅持品質, 服務第一

引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病
拖車/租車/代辦保險理賠
自費修車特別優惠

主內弟兄 **Bill 陳** 626-307-8780 通國、粵語
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

預售特價!!

- ★ 家族墓園
- ★ 立碑、平碑
- ★ 靈骨塔

可優惠分期 不查信用

Paul 林
626-628-4889

★ 生前規劃安心省事
★ 多年經驗, 親切, 細心

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克脛
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789